

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四一第卷八十第紙新) Monday, Dec. 20 1978 (Vol. 38 No 114 Page 1)

依周恩來理想實施四個現代化

中國號召人民 促進現代中國

(香港路透電) 非星期日，中國領袖要求人民合力促進經濟現代化，及把中國於本世紀前建成一個富強國家。

人民日報在社論說：個人富強造成中國無比痛苦，中國人民不能不努力拯救。該報稱：讓我們努力工作，使農業、工業、國防、科學及工藝進入現代化。

(東京路透電) 據新華社消息，中國宣佈一個全國性有關現代化工業的會議定於明年五月一日召開。

蘇共領袖七十生辰 中國共黨沒有致賀

(莫斯科路透電) 蘇共領袖布茲尼夫於昨日星期日慶祝其七十歲生辰，中國及西歐共黨均沒有致賀。

在一項接受採訪的儀式中，布氏顯得精神奕奕，在儀式中，他獲得領袖兩個勳章及一綬章。該項儀式只有一少部份蘇聯領袖及共產黨領袖參加。

但蘇聯其他各地均有慶祝儀式。致電祝賀的有美法法德意等國，及西德與印度總理。

美新式戰鬥機失事

(馬尼拉路透電) 據海軍發言人稱：美國新式F-4型戰鬥機，昨日於菲律賓海空軍基地墜毀，機上兩名飛行員受傷，機師被救起。機師在墜毀前，曾試圖降落，但機翼受損，機師在附近海面被救起。機師在墜毀前，曾試圖降落，但機翼受損，機師在附近海面被救起。

基卿離職著文告別

(紐約路透電) 美國國務卿基卿離職，著文告別。基卿在文中表示，他在任職期間，曾與中國領袖進行多次會談，並就兩國關係正常化問題達成協議。他感謝中國領袖對美國和平與民主事業的支持。

認黎巴嫩危機急需解決 教宗文告呼籲和平

(梵蒂岡美聯社電) 教宗保羅六世今日在其向世人文告中，呼籲中東和平及解決黎巴嫩西部的糾紛。

文告中並抨擊若干國家的一派血恐怖主義事件。

同時教宗亦為其政策而辯護，因他受到一些羅馬天主教堂極端進步派和極端傳統派的批評。

他指出，黎巴嫩危機乃是全中東最急要解決的問題。

古壁獨立尚待四年

(古壁加新電) 省長李域斯最近表示，古壁離全投票獨立，可能四年後方能實現。

加拿大國家藝術館 聘華裔石曉恩主持

(渥太華新電) 公民報「石曉恩」(譯音) 博士將出任加拿大國家藝術館主任，石博士現為多倫多安省大學博物館、遠東組主任，並為多倫多大學之美術歷史學教授。

內政部長發言人稱：新任主任將於星期一正式宣佈，於上項報告，無確實表示。

阿敏自封蘇格蘭王 狂人世界歪風隨處

法國也有兩名大盜在獄中埋頭寫書，準備出版。

中國譽揚開慧偉大 指責江青崇洋媚外

(香港美聯社電) 中國新聞社報導：一種在毛澤東第二任妻子楊開慧的運動已在中國開始。分析家說這次宣傳運動目的在指責江青的荒謬。

毛氏的第三任妻子楊開慧是在一九三零年在湖南長沙被國民黨槍決。

在宣傳開慧的運動中，楊被稱為一個「典型妻子」為幫助丈夫及其共產黨而殉難。

江青則被指為崇拜洋人者，當毛澤東快過世時，她在玩「撲克」牌，并渴望成為一位中國女皇則天。

(長沙電台稱)：當我們比較二人，我們更可清楚地覺到江青反動性的本質。

聖誕新年駕車須知

「知識評論月刊向駕車者忠告」

並建議舉辦慶會主人關懷客人

(多倫多新電) 一項「知識評論」十二月月刊，向聖誕及新年的駕車人士提出忠告，並對慶會主人勸諭關懷參加慶會者。

該刊物提出有十一項有關酒與駕駛問題。

該月刊刊載：一個最好的方法就是每一小時內，不要飲多過一杯酒，即是說一安士酒精，二十二安士的啤酒，或三安士的葡萄酒。

若在二小時內飲三杯酒，血液內酒精量水平則可達到百分之〇點〇八。

對計劃的慶會安排，例如給飲酒量的人安排睡眠或休息的地方，或者安排交通工具，免得醉酒客人自己開車回家。

主人可做榜樣，按時每小時一杯酒為限的例子，以限制飲酒量。

同時也可用跳舞、遊戲、果汁飲品，以維持一段合理時間，以避客人飲酒過量。

該月刊刊載指出，就血液酒精量內成份少過百分之〇點〇八，仍有可能被視為飲酒駕駛。

歐美大盜出版回憶錄

(特訊) 近年來，歐美大盜包括一夥匪徒，被入獄後，就其犯罪經過，寫成回憶錄出版。

其中一名大盜是巴黎銀行大劫案的「坑渠風」頭子斯巴斯阿爾。斯巴斯阿爾在巴黎銀行大劫案中，劫走了一千多萬美元現款，後來被警方逮捕。

另一個法國大盜名維爾爾特，去年亦是在一次劫案中，被警方逮捕。他的妻子喬裝一名律師騙過守衛人員協助他逃走。他目前仍被警方追捕。

在逃中還有一名法官，最後把法官留在近郊，綁在一輛私家車的輪子上。但不久，維爾爾特再次被捕。

他的律師說：維爾爾特在巴黎獄中，正在利用時間寫書，交由一家公司出版。

伊華雪任上院議員

(渥太華新電) 首相陶杜委出滿地可律師伊華雪為上議院代表。

伊氏年五十四歲，生於沙伯，於一九六五年六月被選為賽路區自由黨協會首任會長。他現在是數間公司的董事，該等公司包括有交通財產及造紙業等。

伊華雪是陶杜本月第三位被委任的參議員。

殺入紅印引渡返美

(卑詩本報加新電) 斯和族印人比奴提亞，因謀殺兩位美國聯邦調查局人員，為美國之通緝犯，昨日根據引渡令由省府監獄用直升機押回美國受審。

本週提槍械管制案

(渥太華新電) 本週司法部長巴新福將向內閣提出槍械管制案研究。

該案規定買賣槍械人士，必須領取適宜使用槍械之證明書。

凡有酒精病，精神不穩定，及有兇暴紀錄者，不准領取該項證書。

房產估價定期送呈

(域多利加新電) 財政廳長胡夫宣佈：卑詩省房產業主每年須填報之估價表，須於一月三十一日前送達估價官處。

但明年之截止日期，准予在二月一日發呈。

襲擊酒店巴游處死

(安省路透電) 約旦政府宣佈：上月襲擊阿拉伯酒店之唯一生還者巴游，因在酒店內開槍，被處以絞刑。

聖誕新年駕車須知

「知識評論月刊向駕車者忠告」

並建議舉辦慶會主人關懷客人

(多倫多新電) 一項「知識評論」十二月月刊，向聖誕及新年的駕車人士提出忠告，並對慶會主人勸諭關懷參加慶會者。

該刊物提出有十一項有關酒與駕駛問題。

該月刊刊載：一個最好的方法就是每一小時內，不要飲多過一杯酒，即是說一安士酒精，二十二安士的啤酒，或三安士的葡萄酒。

若在二小時內飲三杯酒，血液內酒精量水平則可達到百分之〇點〇八。

對計劃的慶會安排，例如給飲酒量的人安排睡眠或休息的地方，或者安排交通工具，免得醉酒客人自己開車回家。

主人可做榜樣，按時每小時一杯酒為限的例子，以限制飲酒量。

同時也可用跳舞、遊戲、果汁飲品，以維持一段合理時間，以避客人飲酒過量。

該月刊刊載指出，就血液酒精量內成份少過百分之〇點〇八，仍有可能被視為飲酒駕駛。

福祝聖領會教各 注關遠永帝上類人醒提

(雲訊) 聖誕期近，加拿大六個教會領袖向市民祝福。

加拿大長老會會長麥牧師，聖誕節提醒我們，基督自伯利恆降生至今，人類的經歷仍為上帝所關注。

安省倫敦主教兼加拿大大公會主席加達神父說，聖誕節無政治，祇需人間互愛，和平與了解。

加拿大浸信會秘書長長列布倫稱，聖誕節的禮物是心靈，並向信徒挑戰。

加拿大聖公會大主教史葛牧師說，上帝永生，是現代人的永遠希望。

加拿大路德教會會長羅漢牧師說，聖誕節提醒我們救世意義，會解救家庭與社會的紛亂。

加拿大協和教會會長侯活牧師說，當我們在空虛而渴望基督的時候，耶穌必再來。

穩寧注射無惡反應

(卑詩本報加新電) 此間衛生處負責人史麥醫生稱，昨日星期五統計有二五百名老人或有慢性疾病者，接受防疫注射後，並無惡化反應。

北阿省現在完成疫苗注射後之一小時，政府官員暫停注射。

史麥醫生說，該區接到數位受注射人士之報告，謂感覺胃痛，另有一二人謂頭痛而已。

加美兩國疫苗有別

(多倫多新電) 據加拿大疫苗製藥廠宣佈，加拿大所用之豬型流行性感冒疫苗，與美國所製者不同。

多倫多千諾製藥廠發言人約翰斯爾在訪問時稱，該廠已出產該項疫苗五百萬份，另有三百四十萬份疫苗等候品質鑑定試驗。

在加拿大製造之疫苗，被認為安全標準較高，因疫苗由木廠之前，經過較多試驗。

特稿

聖誕——和平節

是個人有命令性的，給人啓迪的觀念，它是人類的理想，努力，希望的確合點。不論是個人的或團體的活動，皆以和平為基礎，又以和平為目標。

因此，為和平提出一個明確的觀念，同時剔除一切困難，使它變相變質的錯誤概念，這是一個十分重要的工作。我們首先向年輕人提出這一點，須知和平並不是一種停滯的，半死不活的生活狀態。生活意味行動，滋長，工作，努力，學利等。和平並非同樣如此？不錯，原來和合符生命旅程上的人最大利益，這一個利益是絕不全面的，而是經常為人重新獲得，取之不盡的。這樣說來和平乃是一個發出巨大力量來激勵最積極熱忱的中心思想。

這並非謂和平與武力可相提並論。這句話特別向身居要職的人提出，這些人士鑒於職責所在，要求各團體，家庭，學校，公司，社團，某社會階層，城市，國家，的成員，彼此間保持正常關係，於是他們時時可能考慮使用武力以實現表面上近乎和平的關係。如此此形成不倫不類的社會生活，對人的精神必產生苦楚和腐化作用。虛偽的生活必緊隨不光榮的勝利，不明智的專制，暴力的壓迫，或永久對立，後機爆發的力量，它們造成的破壞，叫我們知道，所謂權力所促成的和平，是多麼不可靠。

和平並非虛詐（見約十五，二十一）。和平不是編入某制度中的謊言，更不是殘酷的極權暴政，也不是任何種類的暴力。

為和平樹立一個正確的概念是困難的，不過十分需要，誰不願省察內心，不願發見和平與人性相符合，當然會覺得這是件困難的事。尋求和平之道在此：如果我們追尋和平的正確泉源，我們發見和平的根本在我們對人的誠懇關懷，和平若非對他人尊重的產物便不是和平，對人的誠懇關懷名曰什麼？叫正義。

（未完）

今日的

華宮夜總會是：

青年伴侶的樂園
夜遊人的聚集會
遊客的去處
會友的勝地
音樂愛好的福音
跳舞愛好的天堂

由鍾伯尼樂隊伴奏，鍾珍妮、鍾安妮、鍾珠容串演，一律免費入場。

聖誕及新年舞會
歡迎預早訂座

Why Pay More! "Driving Lessons"
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St., V6V 3R6 Van.,
高級駕駛學校
華人教授，經驗豐富，時間
任擇，取價特廉，全九個指
鐘共收 \$104 免費接送及
導筆試。電話 872-7375
872-8717

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

暢遊名勝
避寒渡假
（一）香港特價機票
（二）每月兩班直飛
代理即日發
（三）移民票遊覽
常備機票包機票
票價本社服務週
到
（三）代理各種保

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精選豆腐
清甜可口
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

一出品種類
豆腐類
豆腐角
豆腐花
滑滑魚丸
魚片

鑽石
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時，或由
下午五時至十時。
星期六星期日及假
期茶市提早九時半
開市。
六八五、七三七
八八四、九三三
每逢星期三休息一天

莊士頓駕駛學校
50 GOVT. REFUND!
敝校為加強替僑胞服務，現新置有
室內電動模型汽車訓練課程，使學
員節省時間與金錢，加速領取駕駛
牌照，並且還有政府津貼五十元。
請電王君志龍洽
電話：325-7965
324-5120
地址：六六八一 龜街

連實業出賣
偉林連實業位於交通要道，咖啡
室有新裝房位四十四個，酒牌餐
房，可容百餘人，門前大停車場，
同一樓層尚有一門位租與灰狗
巴士公司為車站，仍有五年批約
過去每年生意俱超過三十萬元，
因各股東志願別業始於出賣，有
生意做兼有租收實為投資之良機
如有意者請依下列地址來信或電
話（112-392-5425）問黃榮君
當詳告一切。Silver Spur Rest.,
12 N. Broadway St., Williams's
Lake, B.C. V9G 1B9

正層或土庫分租
樓上兩層四大睡房合大家庭住，
另外十庫全層兩房一廳廚房浴室
齊備，電話：二五五、〇七五五

業主自賣
五年新硬木地台好材料屋，十八
街西近學校，五睡房，客廳，三
廁廁具，樓下娛樂室，前後陽台
，車房，只售八萬餘元。電話：
八七六一一壹一

雄記建築工程
房屋改建內外裝修
水喉潔具油漆電器
電話：438-4949 及 291-1374
251-3015

土庫全層出租
兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全
請電話式五四、七三〇九

明和公司
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

新到特製網質
蝦餃皮夾
每個十元五角

50 GOVT. REFUND!
敝校為加強替僑胞服務，現新置有
室內電動模型汽車訓練課程，使學
員節省時間與金錢，加速領取駕駛
牌照，並且還有政府津貼五十元。
請電王君志龍洽
電話：325-7965
324-5120
地址：六六八一 龜街

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點
製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲埠秘書賈路蔡根旋立正

Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有： 誠實風味
雅俗共賞地
也正是： 知己誠心
正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

由飛機運到
大白肉 茨菇
新到
台灣甜橙
大隻柑
沙田柚

梁祺
LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
254-1203
電話：254-6816

承接大小土木工程
裝修油漆，內外間格，新屋裝修，改換屋頂他瓦
天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造築園
噴屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠
顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四、六八一六
夜間電話：式五四、二二〇五

特價推出
鳳尾魚 每罐六毫
珠江鮮魚 每罐四毫九
粟米油八磅庄 四元九毫半
生油王 每樽五毫八
每樽六毫八

並各式藥材京果海味
成藥大量平價供應

中華特價中心
總店：雲埠華打東街二二七號
第一支店：雲埠華打東街二九九號
電話：六八一、二八二二、六八一、一七九二八

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

冬節大減價二三天
減價期間 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pandora
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.

辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、匯票、人壽保險、
遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火災或盜
竊之損失，如保此種貴重物件，本行備有保險箱
保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馮錦華啓

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

六週年紀念
大減價酬賓三天
由十一月十日(星期五)起
至十二月十二日(星期日)止
(除白米特價品外)
各種貨品 一律九折
減價期內 希請原諒
暫不送貨

廣生雜貨行
KWONG SUN SANG CO.
Phone: 683-3632

冬節酬賓大減價
由十二月九日至十二日止
(星期四、五、六、日)
一連四天
雜貨、藥材一律九折
歡迎僑胞光臨選購
(白米及特價品除外)

大漢小語

最不公平的歧視

最近有干區任社會工作員的陳先生打長途電話給我，謂他讀到本報本月二日刊載的「中國留學生待遇問題」的消息，並讀到同日「漢小語」中，中國留學生被歧視的評論。他說他非常感佩，能有如此公報支持中國留學生反歧視。但他認為我寫那篇小語尚不夠強，他建議向香港學習，必要以牙還牙，方能對付狂妄兇徒。他又提到下列四事，希望我將之發表，提醒留學生注意。

（一）由香港來加大學就讀的中國留學生，在醫科及工科方面的成績有特優的表現，因此引起當地學生妒忌而歧視。有等大學當局為地方勢力的請求，以維護當地學生的權利，主張該兩科限制外國學生，或索性不收外國學生。

（二）近年華裔專家專家的國際聲望如日中天，楊振寧丁肇中均先後獲得諾貝爾獎，證明我「華人的智慧不遜」低於任何種族，且連較具優越感的民族也有壓倒優勢，但這麼一來便惹禍上身，因為他們的優越專利給打破，從此便無法「優越」，於是老羞成怒，憑藉地頭勢力，實行對華族排擠歧視。

（三）具有相當學歷的華裔專業人員已紛紛掛牌營業，或分佈在各階層服務，已不知何種年代時祇當苦力做傭，這又觸怒了歧視種族者，他們藉口他們的工作崗立給華人佔去，於是華人又非被歧視被排擠不可。

（四）此外，華人亦具有優秀的頭腦，也是以勤勞刻苦誠懇著名，這是最「僱主樂用的條件」。於是歧視種族主義者指我們不獨搶去他們的高級職位，連低級職位也被搶去云云，總之，飯碗爭奪戰的影響，也是我們苦難的「黃牛」被歧視原因之一。

陳先生提出的意見是：（一）成績特優，（二）成就突出，（三）人才輩出，（四）勤勞誠懇等問題。這本是加國社會需要爭取建設的成員，奈何反成被歧視、排擠的主因，真是太不公平！

編者

吃真妖女

「夫你的，」淺野君子微惱，把他一拋，說：「人家好好的待你，你却人家說成妖怪，真是狗口長，出象牙。」

「啊，對不起，我早想到什麼說什麼的粗人，這樣吧，讓我來補過。」佐佐木說着，心裏發着，下面又結實的挺着，於是他也力發，說：「我來補過，我要再入去一點。」

佐佐木的大動作開始，這一次的壓迫比地比上一次瘋狂，他的挺撞來得結實而凌厲了。他的速度增加，他的壓力加重，淺野君子給逼得喘不過氣來。她想到最初那一挺一收的皮肉加多力，因為她已被逼得下推進而擊破了有組織的招架，她顫動的喉着斷斷續續的在佐佐木這個名字，路由尖銳而低低。

他們無言的擁着，一直睡到天亮才陸陸續續。

還是淺野君子醒來的時間早一些，她從佐佐木的雙手退下了下來，看了一眼佐佐木那東西，不禁暗說慚愧。

（未完）



鬼故事

（未完）



摘文

此為張君勳先生於四十一年前之著作 張氏為留美名學者，已歸道山……

▲自元至清末 僅為封建制度之復活而已，此亦足見明人政明太祖崇尙儒術 嘗下令編五經大全，四書大全，性理大全，凡應科舉者，皆以大全之文為根據，此亦即重四書五經之舊策，繼漢武帝唐太宗而為第三次國故整理矣。

明人承蒙古後，所以改革政治與教化人民者，不外乎封建制度之復興與四書五經大全之編著，其見解之陋，自無待言。

獨有王陽明在政治黑暗與「此亦一述宋，彼亦一述宋」之環境中，勉強另闢途徑，創所謂「致良知」，「知行合一」之學說，稍破沉寂之空氣，此外學術上之成績，鮮有可稱者矣。

萬曆以後，西方十字會教徒利瑪竇，南懷仁等來自西歐，徐光啓，李之藻輩起而迎之，乃譯幾何原理，天文學論理學等書。更仿造歐洲之紅衣，以抵禦方輿之滿清，然其內土匪盜賊，滿人乘隙而入，不久而明亡清興，可知滿族在明朝一度亡國後，初才嘗獲得何等深刻之教訓也。

清朝本為女真遺族，崛起長白山，奴爾哈赤併蒙古滿洲各部，繼與明人相持於山海關，約二十餘年之久，及流寇李自成陷北京，於崇禎入關後，明毅宗殉難於煤山，史可法，兵楊州，唐王桂王等逃至西南，然僅保一時，未久而亡。

自康熙平定三藩之後，清之奄有中，已成無可動搖之局。

（未完）

廣州樓 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜
晚飯宵夜
宵夜宵夜
營業時間：
每日由下午四時半
至十一時
逢星期二休息

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

專營常備
國產鮮花
盆藝樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

中國文化

此為張君勳先生於四十一年前之著作 張氏為留美名學者，已歸道山……

▲自元至清末 僅為封建制度之復活而已，此亦足見明人政明太祖崇尙儒術 嘗下令編五經大全，四書大全，性理大全，凡應科舉者，皆以大全之文為根據，此亦即重四書五經之舊策，繼漢武帝唐太宗而為第三次國故整理矣。

明人承蒙古後，所以改革政治與教化人民者，不外乎封建制度之復興與四書五經大全之編著，其見解之陋，自無待言。

獨有王陽明在政治黑暗與「此亦一述宋，彼亦一述宋」之環境中，勉強另闢途徑，創所謂「致良知」，「知行合一」之學說，稍破沉寂之空氣，此外學術上之成績，鮮有可稱者矣。

萬曆以後，西方十字會教徒利瑪竇，南懷仁等來自西歐，徐光啓，李之藻輩起而迎之，乃譯幾何原理，天文學論理學等書。更仿造歐洲之紅衣，以抵禦方輿之滿清，然其內土匪盜賊，滿人乘隙而入，不久而明亡清興，可知滿族在明朝一度亡國後，初才嘗獲得何等深刻之教訓也。

清朝本為女真遺族，崛起長白山，奴爾哈赤併蒙古滿洲各部，繼與明人相持於山海關，約二十餘年之久，及流寇李自成陷北京，於崇禎入關後，明毅宗殉難於煤山，史可法，兵楊州，唐王桂王等逃至西南，然僅保一時，未久而亡。

自康熙平定三藩之後，清之奄有中，已成無可動搖之局。

（未完）

摸骨手相面相 看風水談財運 問事看相十元

片打東街八十號二樓（華新書局旁邊）悟觀大相士
20 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

司公利庚 GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫

半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

本公司舉行一年一度耐實「大優待」：凡購國產商品，一律九折

北京傢私，玉石，金首飾，琉璃瓦製品，一律八折！白米，冰蝦，壽冊除外。

另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
購者從速，售完即止。

永興有限公司 WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

冬節酬賓
大減價四天

由十二月十七日(星期五)起
至十二月二十日(星期一)止

一連四天，所有雜貨，燒臘肉食
葯材餅餌，名畫茶葉，一律九折
歡迎僑胞，光臨選購
減價期間，恕不送貨
(白米冰蝦除外)

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到一
按裝修理，水喉工程
價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十二月廿一日星期二晚七時半放映
最大罪案，最佳警座，粵語對白親切真實 全部滿座
全部事宜搬上銀幕

七百萬元大劫案 張美華 林文偉 主演
（星期二、五、六晚贈券停用）

同場放映
男人四十一條龍 李香琴 譚炳文 領銜主演

下期放映
大喜事 劉文正 領銜主演

預售票處：大華肉食公司片打街東

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠第一號

嘉禾貢獻GH最佳影片

新潮奇情打鬥愛情
巨製
玫瑰戀 鄧光榮 吳秀美主演
金霏

同場加映
老夫子 森 森 張 瑛 主演

下期放映
八百壯士 柯俊雄 林震 徐楓主演
每日放映時間：晚上七時半
星期日、日、假期加開三時半

院戲大氏邵 SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士善

今天隆重獻映
邵氏榮譽出品一部風趣幽影
高度娛樂爆炸性驚世奇情皇
牌鉅製巨片
(成人電影)

拈花惹草 胡錦 陳萍 余莎莉 主演

同場加映
捉姦趣史

下期獻映
蔡李佛 小子 甄妮 傅聲 領銜主演
同場加映
陸阿采 黃飛鴻 與

馬永貞真實故事

電影馬永貞，與原有之「馬永貞」有出入……

他開門見山，單刀直入的溫和問話，詢問馬永貞今日尊駕之來，所事為何，不妨實言告知，敢不竭力效命，他更以誠懇的言詞勸說，因為兄弟數十年來，奔走江湖，為了販賣馬匹博取微利，對於江湖義氣，道上交情，從不吝吝吝視，只要力之所及，決無二言，定當唯命自從，馬永貞被誠懇篤實的神情和說話，倒是大為感動，便老實不客氣的坦白直說，對關外馬群，運到上海銷售，不管多少不分好壞，概要收取每匹三十兩銀的保護費，從此收費以後，他就負責保護馬匹，決不使他損傷一根毫毛。

該老馬頭只得把馬羣的來價，加上各項開支的費用，以及分等出賣馬價的折耗，實收利益，所餘無多，於是存積積蓄，堅道苦之下，結果講定以每匹繳付十兩銀子的保護費，但以現存馬客棧中的馬羣，作為計算保護費的標的，共付出了七百多兩銀子，總算買得一個太平無事，及該老馬頭的馬羣銷售一空，携同幾個馬騾子的夥計們，北上歸去。

企連打洪門民治黨 達權社喬遷暨達權社成立第四十八週年鳴謝賀金

雲華民治黨支部，達權社，洪門民治黨共計三十五元，城垣達權社，洪門民治黨共計十元，禮堂洪門民治黨，達權社共計三十元，大漢公報十元，錦繡埠洪門民治黨，達權社共計十元，柯地和埠洪門民治黨，達權社共計十元，禮堂洪門民治黨，達權社共計十元，卡技利埠洪門民治黨，達權社共計十元，都那多洪門民治黨，達權社共計十五元，多洪門民治黨，達權社共計十五元，黃彩合家十元，胡榮權合家十五元，梁文惠合家十元，鍾榮進合家十元，羅華十元，鍾國威合家十元，黃兆強十元，周仁佳十元，李兆權十元，胡裕業五元，李進來五元，何見元，鍾東玉三元。

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯誤祈為見諒

哀謝

先嚴鍾德字制德林公府君之喪，於一九七六年十二月六日下午一時假座禮堂，當殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園，叨蒙親戚友誼蒞臨賜花圈并親臨執紼，輿車送高誼隆情，均感盛意，此哀謝。

孤哀子益祥 偕 同泣謝

厚惠芳名 恕不盡錄

醫食療品

胃病者對食果後的反應，知道屬於酸性過多的胃病，實不能吃糖果，吃後會增加胃部的小酸，酸性過多的胃病，反可以吃些糖果，吃後胃部會感到舒適，有風濕病及皮膚病的人，實不宜吃糖果，吃後會痛苦增加，但暑天出汗太多，口渴舌乾，不妨吃一些糖果，會收到潤喉止渴生津之效，肺熱燥熱咳嗽時，食之可以利痰潤肺，但肺部有濕者，眼有病者，也吃不得的，除夏季產出產少數香糖外，其餘本地出產的糖果，果肉雖不如宋運入者的好吃，但在藥用上，則以本地出產者為良。

有一條民間單方，是用糖果幾度肉治肺病者，用本地糖果在其未熟前採下曬乾，用三四個一次，切開，加入淨瘦肉數兩，舊陳皮一個，慢火煎幾小時，謂可治肺病，此方，作者雖未用作臨床實驗，但告知我者謂很有效驗，至於生效的原因，可能就是糖果及果皮含有甚好的解膩作用，有疏肺導痰消滯的功能，由臨床所得，糖果對肺病風熱有很好的治療作用，且糖果生時則酸，但液液質多，嚼碎可以除其粘液質，純用其酸以助消化功能，患肺病者，如果起於傷風咳嗽，由傷風咳深入而成肺病，則傷風而咳，必因腸胃先有積滯，再冷着支氣管，（此文暫停三天）

片打花舖

遷舖新址啟事

蓮花電髮所隔隣

號九二五街東定士喜
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

無任歡迎

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學
醫學博士
視光師

辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：667-1018

營業時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時

新邊麵麵

美味鮮美

新邊麵麵

美味鮮美

榮榮臘味

精製臘味

批發全球

價目印備

函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY

386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
為多人循循善誘以各種方法通過學習
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢

加惠電視修理

早上十時至晚上十時上門，精工修理各式
彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六
五五三三。晚電三二一六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 各種雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及
加拿大各省十餘年，師資
優良，經驗豐富，悉心教
授，捷法速成，免費接送
，保證足額，並代備膳
講英文筆試，收費公道，請電四三四
一八八七先先生洽。

2903 Commercial Dr., Van. B.C.
434-1887

香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍鐘錶舖

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.

學車者的消息！

香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練
班，由經驗人士主理，專講解交通路牌
及駕駛規則，易學速成，只收廿元，
報名從速，詳情請電：
學校：321-3222 域多利街5869
馮君：433-0303
方太：298-4623

PLUMBING

蘇卓如主理

持有政府執照

專按裝一切

水喉及煤氣工程

公司435-1010 晚上437-8239

凍房

嘉華工程

專科裝置修理商

大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
黃顯堂日夜服務

TEL. 251-1616

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.

517 CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710

每對五十五元

精配隱形眼鏡

八折優待

學生配鏡

老人鏡十元對

平靚快

配眼鏡

黃漢事務所遷址啟事

本公司定於八月一日遷往士定東街三
二二號新址辦公，電話照常，敬告客戶
新舊友，請移玉步，光臨指教。

專理會計事務

填報入息稅

Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

亞省唐人餐館出賣

生意良好，架生齊備，樓上住家，有意
者請洽或電話：362-3141 No
Correct Call. Sarlie Restaurant
121-1st St., W. Brooks Alta.

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

介紹特級活期儲蓄戶口

如果閣下時常存數目比較大的支票存入戶口，比
柏文每月所收租金等，而每月又使用數張支票提款
的話，這個每月按日計息的特級活期戶口，能給予
閣下最多的利息。此種戶口最低存款二千元，可享
有利息七厘二五。

本行並設有各種儲蓄戶口，長短期儲蓄券，華僑
匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭
，退休計劃，儲蓄計劃，入息平均計劃，及展延分
利計劃。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理：鄭紀新 副經理：張鑑釗

恒基兆業有限公司

恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
1 B.M.大匯一三五〇室
電話：(六〇四)六八九-七四六六

Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466

高價收購

香港全幢樓宇

或吉地

可在美加任何一處

交易毋須遠赴香港

省時省費歡迎電詢

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪

TEL: HOWE TONG 687-2215 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

新屋五間，位天黃街，永久地權，全部三睡房，
廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買舖和
飲茶，開價五萬九千九百元起。

○八約柏文位開街夾廿五街，地寬樓大，年收
租一萬七千元，開價十五萬九千元，僅需五萬現
款便可成交，餘額直接供給業主，廉過買屋住。
○多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅單位
Conquiam區，每年生意約九萬七千元，如實花
可多增加收入，四層皆高尚住宅區，適合家庭
營開價十五萬五千元，廉過買屋住。

○上下層仔屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式
設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場
學校，開價八萬五千元，非常抵買。

○工業區咖啡室，位Clark Drive夾喜士定街，租
廉兼好批，每日生意約一百二十元，每週開五天
時間短又賺錢。

○新舊大小商業樓，位柏文多間，位溫哥華和那
比旺區，最適合僑胞投資。

○康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩
部升降機，近唐人街交通方便。

○倘有大批新盤不能盡登，歡迎詳情，請電話詢問
並免費估價估價估價。

滿地可銀行

華埠支行新片打東街一七八號

總務部：685-7225
新電話：總務部-685-7225
存戶部-685-7226

歡迎

房屋按揭

商業按揭

定期存款

存款利息

房屋儲蓄計劃

退休儲蓄計劃

可減稅重擔

詳情歡迎

經理：馬國材 Manager T. Mah

沙省唐西養生自賣

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Weyburn Sask) 條件優美，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日在下午三時後打電話與陳耀先生接洽 (306) 849-8494 可也，不接 (Collect Call) 若有信來往可用地址如左: Ken's Gold Tone Room 417 South Ave. Weyburn Sask S4H 0C9

聯興公司

RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經營 各種雜貨 各江雜貨 藥材丸散 鮮肉瓜果 鮮蝦味菜 零沽批發 一律歡迎

昌記油漆裝修

承接泥水木工程 油漆油修 忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當

電話: 三五四一七五〇五 六八七一〇〇九四

華振器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.

549 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1
Tel: 681-1728

冬節送禮佳品 六至七寸紅雙喜湯碗 港彩飯碗 紅洋運飯碗 黃萬壽飯碗 糖瓷盅 中國風景圓型油畫 裝高底鞋女裝長柄水鞋 以上一律八折平賣 新辦到各色貨品

天龍八部

金庸著

第三六回

蕭峰道：「這相到底如何？」喬峰搖了搖頭，道：「這時離得還遠，我朋友成名已久，向來行事極為穩重，不致平白無端地得罪慕容公子，他何以會受人暗算，實是令人大惑不解。」

Block Bros Realty

Venus Fung 住宅 931-2981 公司 941-5441

▲全新多間三睡房七萬六千五至八萬五千九
▲三年新屋房 Twinise 四萬一千九百限街夾四十九街
▲仔屋每邊五睡房三年新只十一萬一千

▲各區新舊樓價格 相宜歡迎詢問並 代辦免費估價 實業

德深公司

DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street Vancouver 4, B.C.
電話: 681-8614

遠近交易 鮮豆芽菜 靚豆黃豆 發菜綠豆 便捷妥當

益豐茶室

Yick Fung Tea Room

137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期 營業七天

曹振興

政府合法牌商 裝修或修理水喉、電器、煤氣、一切工作 保潔滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

蕭峰道：「這相到底如何？」喬峰搖了搖頭，道：「這時離得還遠，我朋友成名已久，向來行事極為穩重，不致平白無端地得罪慕容公子，他何以會受人暗算，實是令人大惑不解。」

永安實業公司

1715 E. Broadway, Vancouver
Centennial Ry. Ltd. 873-8504

★三十一號，四十五號，四十四號，四十三號，完成土庫，廁所廚房，八萬四千三百
★二四〇，廿六號，三層，五萬三千
★二五五，廿六號，可買七百六十七
★二五五，廿六號，可買七百六十七
★二五五，廿六號，可買七百六十七
★二五五，廿六號，可買七百六十七

實業按揭貸款

★購買房屋只需百分之首期，餘款本公司可安排按揭，費用低廉
★如要借款買房或各項商業樓宇本公司可安排各類按揭，包括現有按揭，需備按揭，數目可達百分之估價數字，由數千至數百萬元，費用廉，絕對保證。

（請與經理吳志健洽八七三、八五〇四）
買實業實業金特平。

十五畝地菜園自賣

有意請打電話：五七六、二四一五

PLUMBING GAS STOVE

水喉潔具 煤氣工程

電話：二五四、四九三五

蕭峰道：「這相到底如何？」喬峰搖了搖頭，道：「這時離得還遠，我朋友成名已久，向來行事極為穩重，不致平白無端地得罪慕容公子，他何以會受人暗算，實是令人大惑不解。」

左筆權

精批命理，標準論相 龜卜易卦，天星擇日 精研陰陽風水定向， 接批外埠命書， 新編舊曆，請駕移玉 寓：溫哥華唐人區 緬街六一號 文華商業大廈 二樓候教

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service

8353 Cambie St. at 17 Ave.
電話: 874-1934

愛祖國用國貨 我國優質鞋靴鞋鞋鞋鞋 男女老幼款式尺碼皆備 舒服耐穿出世發售特平 優待養老金者長期九折 醫生配單： 鞋子有任何困難難你解決 由唐人街搭十五號巴士 來到門口

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED

MAIN STREET VANCOUVER 4.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷久 代理各航空公司飛機客票 代理詩曼亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

環球旅運有限公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票 往返香港及東南亞 並代理世界輪船巴士及火車票 有專門人才編排旅程及精通各種語言

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫、天花板、龍柱、壁飾、石獅、橫枋、圍欄、屏風、花邊雕刻及仿古傢俬等。華美美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨需安裝，常備現貨，歡迎外埠來函選購。 井具專業人材，服務各型牌廣告，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

愛祖國用國貨

我國優質鞋靴鞋鞋鞋鞋 男女老幼款式尺碼皆備 舒服耐穿出世發售特平 優待養老金者長期九折 醫生配單： 鞋子有任何困難難你解決 由唐人街搭十五號巴士 來到門口

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到罐頭食品： 羅漢齋 炒齋鴨 齋鮑魚 三鮮上素 蝦油收笏尖 辣椒蝦油收笏 八寶辣醬 雪菜

購徵 業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓 本公司代表香港長江實業(集團)有限公司， 購買香港各地或全座樓宇，出價頗高，手續快捷 妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇， 如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電話：八七三、一八八、住宅：三三五、一八九八

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.

520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266. Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發 中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦 尾，適合中西餐館採用。 各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。 另有特大，去皮去腸冰鮮魚， 長期供應。 選辦祖國及香港唐山什貨

長城公司

GREAT WALL CO.

喜士定東街289電話六六九 零八五五

新貨介紹 北菇三鮮麵 貝雕畫 向陽牌煖水壺 幼滑白粿乾

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一、一〇一一

每天新鮮鷄應市 冷氣開放，新型設備



控內內容指出... 關於(乙)部的... 警員李觀生之遇... 害是何海一人幹... 的,因此警方控告他一項謀殺罪;

殺警悍匪償血... 十二月拾日,持槍雙方陳詞... 高院則正式審訊... 案由副按察司理士主審... 主控官指出,警員文天倫... 佩槍被奪時,有目擊證人,被告何... 海乃當日向警員揮鞭的人,且在舉... 行認人時認出,當日係上酒莊開仔... 的三名婦女及被搶去佩槍,警員(指)又天倫,都認出被告是兩宗奪... 槍案有關係的人物。

償血償匪悍警殺... 既有死刑常項,爆竊匪銀行... 上水才行的罪名不必再提出控訴... 何海不服,於一九七二年高... 等法院合議庭提出上訴,要求推翻... 原判。

新婚少婦... 橫遭慘殺... 九龍新蒲崗福街太子大廈的... 善製衣服,擁有過百工人,以... 女丁佔多數。

有經驗承接搬運工作... 華豐承運三層... 酒架部... 馮海名廚「吳霖」師... 傅主理,華豐喜慶,...

馬君寰 具政府牌照... 專門修理雪櫃電爐洗衣機... 商業樓房設計新舊電火接裝修理... 快捷可靠 收費特廉... 電話三式七、三式一

金冠大酒樓 Golden Crown Restaurant Canada Ltd. 122-128 W Hastings St. Vancouver B.C. Canada... 六八電 Pender Realty 682-1851... 富劉 承接裝修 油漆 土木工程... 新地址 636 E. 14 Ave 電話 879-4389

加拿大首揆 人壽保險公司... 華人代理伍偉權... 對無研究有十年之經驗,個別定額... 壽險,凡對兒女大學教育儲蓄... 家庭保險,房屋抵押,疾病和意外保... 險入息保險,扣除入息稅,退休儲蓄金... 儲蓄,生意股東等各種保險,如蒙賜顧,請... 電話極表歡迎。

永興裝修公司... 油漆做木,土庫間格... 水喉廁所,家庭電器... 新舊房屋,接裝修理... 大小工程,無任歡迎... 平!靚!快! 電話:八七四一八四六五

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY 247 Keefer Street, Vancouver, B.C. TEL: 688-0837 688-3135... 香港專家 主持出品... 承接訂制 社團茶點... 出爐麵包 熱辣雞腿... 生日蛋糕 結婚蛋糕... 各式西餅 龍鳳禮餅... 品質精良 用料公道... 華僑惠顧 無任歡迎

Block Bros Realty Ltd. 5842 Cambie St. Van. B.C. Jim Fong: 733-4736 (馮沾) 321-6881... 房 屋... 1. 上二年,三睡房,土庫... 完成,二千三百平方尺,土庫... 大陽台,近學校及商場... 最佳地區。

Warry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St. 684-1377... 我們能給閣下一個忠實的答案... 抑或閣下不利? 對閣下有利? 那一個最好? R.R.S.P. 減稅? 那一個最好?

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone 24 Hrs. 255-7431... 已運來喜士定東街... 七四二號,現在裝... 修其間,照常營業... 且將各貨品由九... 折至八五折減價優... 待,謝惠顧。

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver, Phone 253-4424... 正宗香港式高級食品... 麵飽西餅... 生日蛋糕... 中秋月餅... 龍鳳禮餅... 全蛋生熟麵... 正式春卷皮... 純正蓮子蓉... 玫瑰紅豆沙... 各種粉類... 點心餡料... 零沽批發一律歡迎

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL: 685-2117... 承接定製... 龍鳳禮餅... 中秋月餅... 出爐麵包... 社團茶會... 各式西餅

華強公司 KENWARD CO. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四零一號哥林比亞街 電話684-8821... 經售及修理名... 廠傳真機,收... 音機及各種電... 器,承接大小... 電力工程,服... 務妥當,價格... 克己,保證滿... 意。

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 257 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924... 放開氣冷... 營業時間:上午十... 一時至凌晨七時... 每星期營業七天

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. Ford Building 四樓 Ste 417-193 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada... 專售各種 廉價機票... 香港,台灣,日本,東南亞及歐美... 免費代辦旅遊證件... 電話:(604)689-8412或681-3816... 晚間及星期日:253-3826... 辦工時間:星期一至五上午九時至... 下午六時星期六上午九時至四時

許鋁 忠許 價鋁 廉質 物窗 美門... 地方清潔... 服務週到... 大蒸小酌... 豐儉隨意... 備有光顧... 無任歡迎

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820... 五磅十扎... 花旗麵... 雲吞麵... 蒸氣炸麵... 鮮春捲皮... 鮮雲吞皮... 鮮春捲皮... 新鮮蛋麵... 幸運餅仔... 迎歡辦索發批沽零

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE 268 E. PENDER STREET TEL: 681-1052... 馳名巧製... 脆皮大乳... 爽嫩白切... 美味花膠... 鮮明肉類... 承接金豬... 逢星期一休息

宏海承接小工程... 房屋改建,商店裝修,土庫間格,露台... 車房,換新瓦面,補漏油漆... 電話:二九一,九八六一... 英皇電器修理工程... 合格牌照,新裝電火... 免費估價,電器修理... 日夜應命,電二九八,五八七八余鴻智

廣東老熊三個始祖

「下」

後來因為軍事過勞，死在廣州，繼繼的，這位連叔，霸道的地，有...

熊希齡組名流內閣

熊希齡組名流內閣，位最尊者當推熊希齡，蓋彼曾一任內閣總理，享有高...

熊希齡組名流內閣，位最尊者當推熊希齡，蓋彼曾一任內閣總理，享有高...

秋瑾及其詩詞

「下」

休言女子非英雄，夜夜龍泉壁上鳴...

一生只曉得依傍男子，穿的，吃的全靠著男子。身兒是柔柔順順的嬌着，氣...

當秋瑾由少女為少婦，這短暫的快樂時期就過去了。

這枚維繫了十二年的婚姻，留給秋瑾的，是痛苦的回憶和不能施以母愛的...

奉答鍾嘉言詞丈

「詩壇」

中華文物遍全球，萬象包羅，覽收...

壯志豪情未易酬，十年一覽占揚州...

壯志豪情未易酬，十年一覽占揚州...

雲埠洪門體育會通告

為通告事：雲埠洪門體育會，為推...

請經驗送餐工人

請唐厨數名

樓下全層出租

樓上光猛兩睡房出租

機會難逢

數千元可購入靚仔屋

由建築公司直接賣出

兩年新三層高三睡房，飯廳坐廳三廁所...

唐西餐館出賣

用具齊備，有大停車場，欲知詳情，請...

新辦到東方玉器首飾

約兩與耳環等，現已運到，請來參觀...

土庫有一房出租

廚廁爐灶齊備，獨自門口出入，近市...

仔屋自賣

一七四二一四號十式街東全屋三層共四...

新建三睡房出租

土庫局完竣，位於4476 Alberta St.

電話：293-9119洽商

唐人街華記菓菜欄

聖誕大平賣 (由十二月十八日至廿四日止)

全部商品特價外又

大派銀紙一星期

凡購物五元以上送禮券一元(白米除外)

每天限派一百元先到先得

特製華記菓籃每個十元

名貴大方，送禮佳品，歡迎訂購

△代東

本總公所謹訂於本年十二月廿六日(星期日)下午一時舉行第卅七屆...

雲埠鄭榮陽總堂全人敬約

附設席金每位六元 婦女每位四元

十二歲以下每位貳元

滿十二歲以上每位六元

昆仲六十五歲以上盡力總堂義務免收席金

故丈夫盡力總堂義務夫人享受總堂春宴會免收席金

△請預早領席券排席▽

△代東

本報廣告功效宏大

報導詳實改革內容

僑社通訊包羅萬有

印刷部門加設柯色

承印文件單據表冊

信紙咭片結婚喜帖

壽辰賀柬樹膠圖章

起貨快捷歡迎賜顧

電子影印即影即有

旅館生意急賣

有房六十個，住客常滿，東主另有別項...

營業，無能兼顧，賤價伍千割愛出售，...

先期先得，有意者每日下午三時至五時...

電話六八四一〇九七與黃君接洽。

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St. Van. B.C.

681-5848, 879-5506

菲林沖曬 一日起貨

特價九折

彩相射印，每張5仙

鏡照快相，即影即有

平靚又快，歡迎惠顧

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務

●竭誠服務僑胞

●港九均設有分行，歡迎函詢業務

香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華誠海產有限公司

GREENWOOD & CO. (Seafood) LTD.

906, Great China House,

14-14A Queen's Road C. Hong Kong

Cable: Greenwood Hong Kong.

大量供應

香港及中國各種西士凍蝦 10L

及磚裝，凍蝦球，龍蝦肉，龍

蝦尾，各種冰鮮魚，紅三魚，

牙帶魚，黃腳立及去腸去皮冰

鮮尤魚等，請來函詢問。

擬刊登賀年廣告者請注意

茲值新年將屆，印務特繁，凡工商團體學校及私人，擬刊登賀年廣告者...

請於本月廿八日以前來稿本報，俾便早日排印，庶免延誤為荷。

請惠賜報費、告白費、印件費。

又本報以年關在即，賬目辦理結算，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或...

再者：每年於冬節之前，郵局收到來往郵件，例外特多，每日報章，本報...

均依時呈交郵局，或偶有阻延，敬請諒察幸甚，專此預祝

新春康樂

本報經理部謹啓

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.

33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada

V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱

中國期刊訂戶

由1976年11月1日至1977年1月31日

訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅旗	1.92			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國對外貿易(中)	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌	歡迎函詢			
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)

地址(英文)

期刊名稱

訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

華埠中文閱覽室應社區及讀者要求 發動流動圖書服務

【雲訊】位於打東街七十七號之華埠中文閱覽室，已於十一月開始，正式開放，開放時間由星期一至星期六，每天上午十一時至下午六時。除此以外，該閱覽室應社區及讀者之要求，擬進行一項流動圖書服務，旨在方便年長或行動不便之讀者，又或某些遠離閱覽室之社區、學校、或服務機構，如有需要中文書籍以供其會員、學生或其他人士閱覽者，亦可與該閱覽室聯絡，到時將派專人拜訪，並提供詳細資料，聯絡電話二五二一四一〇一。

另該閱覽室要求流動圖書服務之機構，須為熱心，故該室需要大量書籍，以供現向各位熱心僑胞呼籲，請踴躍捐書以支持此項有意義的工作。

捐書者可將書送到打東街七十七號中文閱覽室，或電話二五二一四一〇一。該室備有專人往府上領取，多謝各界僑胞支持。

恩平僑團選舉揭曉 並定期舉行交代禮

【雲訊】本埠恩平各僑團選於昨（十九）日舉行選舉一九七七年新職員接交會務，是日參加投票，極形踴躍，至下午八時由南平監督鄭君當眾開票，結果如下：

恩平會館職員：
主席岑兆英，副主席鄭錦輝，財政鄭錦輝，交際鄭錦輝，秘書鄭錦輝，查帳鄭錦輝，幹事鄭錦輝，查帳鄭錦輝，查帳鄭錦輝。

南平別墅職員：
主席岑兆英，副主席鄭錦輝，財政鄭錦輝，交際鄭錦輝，秘書鄭錦輝，查帳鄭錦輝，幹事鄭錦輝，查帳鄭錦輝，查帳鄭錦輝。

（又訊）恩平各僑團亦決定於十二月廿六日（星期日）下午二時舉行交代禮，並設茶會助慶，屆時務希該邑昆仲踴躍參加云。

中僑會英文班招生

【雲訊】中僑互助會主辦英文訓練班，由華裔教師授課，定於十一月十一日開課，逢星期二及星期四晚上七時至九時上課，共十二週。

上課地點為中僑互助會，每名收費廿二元，報名地點為打東街五十七號，電話二五二一五六一，有志研究學習英語者，歡迎報名。

文彊學校昨函致謝 陳品乾獎會助經費

【雲訊】本埠陳品乾獎會為人慈善自懷，對於提倡教育，作育英才更是

華安公司徵求訂戶

【雲訊】本市福街五百五十五號華安國貨公司，是專營國貨商品，和步書刊，最近該公司為了適應目前形勢發展需要，使僑胞們瞭解祖國的建設，從而對祖國進一步認識，更加熱愛祖國，特擴大徵求一九七七年「人民畫報」長期訂戶，凡訂閱「人民畫報」一年，收費八元（連郵費在內），各界僑胞如蒙惠顧，可到該公司訂閱，或直往上海郵局。

林內河堂開全體大會

【雲訊】林內河堂全體大會定於十二月廿六日（星期日）下午二時，在該堂大禮堂舉行全體會員大會，屆時請全體會員踴躍參加，並請全體會員踴躍參加，並請全體會員踴躍參加。

海晏公所選舉揭曉 甄誠求君蟬聯主席

【雲訊】本埠海晏公所於昨（十九）日下午二時，在該會禮堂舉行選舉明年度新職員，分科任事。開票結果選出甄誠求君蟬聯主席，副主席黃廷棟，財政黃廷棟，查帳黃廷棟，查帳黃廷棟，查帳黃廷棟。

活用太極拳

用最經濟的時間
練成一副好的身手
電話：八七四一四九三式

靚土庫出租

兩房一廳廚廁齊備，交通方便，多項街夾治街，電話：265-4325

靚土庫出租

兩房一廳廚廁齊備，交通方便，多項街夾治街，電話：265-4325

柏文急賣

兩房一廳廚廁齊備，交通方便，多項街夾治街，電話：265-4325

新土庫出租

兩房一廳廚廁齊備，交通方便，多項街夾治街，電話：265-4325

全屋出租

兩房一廳廚廁齊備，交通方便，多項街夾治街，電話：265-4325

土庫出租

兩房一廳廚廁齊備，交通方便，多項街夾治街，電話：265-4325

土庫出租

兩房一廳廚廁齊備，交通方便，多項街夾治街，電話：265-4325

樓下出租

兩房一廳廚廁齊備，交通方便，多項街夾治街，電話：265-4325

修理車身及噴油

不論大小工程，價錢相宜，保證滿意，請電：324-1068

有屋出租

正層及土庫各有兩房一廳，爐頭雙層，浴室，近中小學，交通方便，廿二街夾域多利街，電話：265-9652

青聯放映

大型彩色歌舞片
百花爭艷
中國文藝節目精華
日期：十二月二十七日（星期一）晚八時
下午一時、三時、五時、七時、九時
地點：奧林比亞戲院
（富士東街夾乃磨街）

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤源 黃秀英 辦事處

實事有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快捷妥安

辦事處電話：682-5284

屋主急賣

廿一街東五五號近非沙，三房一廳，廚房，廁所，車房，設備齊全，近巴士站及中小學校，取價特平，電話：八七三二一四五二

有單雙房出租

適合職業婦女或無孩夫婦交通方便，近商場，電話：879-8010

睡房出租

位在東區，傢俬齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六一九五八四

聘請請職員數名

宜招待及企酒水女士數名請夜間至華官夜總會面洽。

請男打什一名

電話：二五二一三〇八四接洽

宜僱有經驗番茄包

裝工人數名請到下列地址面洽
1030 Malton Avenue, Vancouver, B.C.

有單人房出租

電話：二五二一四〇六六洽商

華埠屋一樓出租

二房或三房廳廚廁齊備，近巴士站，電話：二五二一四〇六六洽商

樓上兩房一廳出租

六十三街二七六號近維多利亞街，有涼台每晚八時至十二時電六八九一八〇三六洽

雲高華新書局

健康生活全十二冊七元
長壽全六冊十五元
神醫全五冊十五元
醫林全五冊十五元
遊俠全五冊十五元
冷血全五冊十五元
金銀全五冊十五元
孤島全五冊十五元
明劍全五冊十五元
奔雷全五冊十五元
鐵劍全五冊十五元
江天全五冊十五元
冷面全五冊十五元
鐵胆全五冊十五元

屋主急賣

東十五街四二吉屋三房二廳全地，地毯裝修，柏文地庫四萬餘元，本星期六下午一時開盤，電話：二五二一四〇六六洽商

明德託兒所

（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童，環境優美。
地址：530 Headley Ave., Van.
715 Victoria Dr., Van.
報名電話：二五二一四〇六六洽商

Viking Decorators

內外油漆，裱花紙，劃畫。
879-8734 or 879-8068

唐人街舖位招租

一千五百呎有貨車位，4x6呎，適合做餅舖，貨倉，印刷局，工廠，240 E. Georgia Street 租金面議，電話：879-4003 黃先生

業餘修理電視

大公司彩色電視技師，廿五元包修彩色電視，免收服務費（材料另計）五時後電話：四三八，九〇九六

土庫招租

兩房一廳廚廁齊備，近商場，電話：二五二一四〇六六洽商

東區新屋數間

1. 二八二號第四街，上層材料，風景優美，近學校巴士，開價八萬九千九百九十九元。
2. 8788 Charles St. 歐洲建築，正建造中，最佳工作，上等材料，可任揀地毯或木地板，八萬一千九百九十九元。
3. 113 Ontario Place (由四十二街夾四十二街夾四十二街) 兩房三廳，近巴士，八萬一千九百九十九元。
4. 一連吉地兩塊，近華埠和第一街，不日由建築家開工，可以用到的圖則建造，八萬一千九百九十九元。
5. 386 Dundas 街，本波比和溫哥華交界處，十二年新屋兩層，全部完成，租出三百元，10%低息，五十年租期，抵買，七萬八千元。
6. 二房併排屋，連十二呎106x164呎地段，每年利息四千元，皮貨櫃，每年只收四千元，開價二十萬元，價錢銀期可商。
7. 卅五單位六週年新屋，三層樓，週年租滿，每單位月租九百元，可以接洽，開價一萬一千九百元，約需現款十五萬元左右，請來電。

伍澤源 327-7842

伍澤源 3-7-78 2

伍澤源 733-5743

伍澤源 876-4575

伍澤源 263-4834

伍澤源 926-9771

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴充營業，現增設十三間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各區經理。

本號專售各款彩色電視機、電爐、櫃、洗衣機、磁碗櫃、家庭用具、傢俬、床、地氈、其他各種傢俬俱全，貨多、價廉、相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

馬氏酒家

菜粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨

肉係金牌鹽焗雞
裝飾新雅 特聘港廚
狗仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

一睡房柏文出租

有廚房廁俱備，包暖氣煤氣熱水，餐室櫃檯，獨立門戶，適合夫婦居住，位於打東街八百號，電話：265-4100洽。

土庫招租

光猛二房，大廳廚房，全部地毯，浴室，六十一街近非沙和維多利亞街，電話：二五二一四〇六六洽。

新屋地下出租

二房一廳，廚房廁齊備，四十四街夾古道街，電話：二五二一四〇六六洽。

樓下全層出租

位於唐人街兩房一廳，廚房廁齊備，獨立門戶，月租壹百六十五元，電話：二五二一四〇六六洽。

生猛鮮蟹發售

九毛九仙每隻，大隻一元式毛五，星期日下午一時任 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duness

樓下全層出租

位於唐人街兩房一廳，廚房廁齊備，獨立門戶，月租壹百六十五元，電話：二五二一四〇六六洽。